

| 纺织服装高等教育“十二五”部委级规划教材

# 针织 职业英语

Professional Knitting English

◎ 张卫红 主编    ◎ 陈娜 副主编

东华大学出版社

纺织服装高等教育“十二五”部委级规划教材

# 针织 职业英语

Professional Knitting English

◎ 张卫红 主编    ◎ 陈娜 副主编

东华大学出版社

## 内容提要

本书主要讲述了六个方面的内容:1. 针织基本组织;2. 针织机结构;3. 针织品生产工艺单;4. 针织品质量控制与检验报表;5. 针织外贸类书信;6. 针织快讯。编者结合高职职业教育课程改革要求,以职业能力为导向,以真实的任务为单元组织教材内容,全书体现出实用性、针对性和前瞻性。书中还针对针织外贸行业的发展特点及针织技术、国际贸易等方面的新发展进行了概述,即可作为相关院校针织专业学生的专业英语教材,也可作为相关企业中技术和管理等人员的再教育教材,对针织外贸的从业人员也不失为一本优选的岗前培训教材。

### 图书在版编目(CIP)数据

针织职业英语/张卫红主编;陈娜副主编. —上海:

东华大学出版社,2014.5

ISBN 978-7-5669-0520-8

I. ①针… II. ①张… ②陈… III. ①针织—  
英语—高等教育—教材 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 101058 号

责任编辑:杜燕峰

封面设计:魏依东

出版:东华大学出版社(上海市延安西路 1882 号,200051)

本社网址: <http://www.dhupress.net>

天猫旗舰店: <http://dhdx.tmall.com>

营销中心: 021-62193056 62373056 62379558

印刷:常熟市大宏印刷有限公司

开本: 787 mm × 960 mm 1/16 印张 16.5

字数: 345 千字

版次: 2014 年 5 月第 1 版

印次: 2014 年 5 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5669-0520-8/TS · 488

定价: 35.00 元

# 针织职业英语教学内容及课时安排

| 单元                     | 内容                     | 学时分配 |
|------------------------|------------------------|------|
| Unit 1<br>针织基本组织的认识与分析 | Lesson 1 针织用原料         | 6    |
|                        | Lesson 2 常用针织物组织       | 6    |
|                        | Lesson 3 纬编针织物分析       | 4    |
| Unit 2<br>针织机结构认识与调节   | Lesson 1 针织机结构及机件      | 4    |
|                        | Lesson 2 成圈过程          | 6    |
|                        | Lesson 3 针织机规格及参数      | 6    |
|                        | Lesson 4 圆型针织机的调节      | 6    |
|                        | Lesson 5 针织新技术         | 4    |
| Unit 3 工艺单的制定          | Lesson 1 针织布工艺单        | 4    |
|                        | Lesson 2 羊毛衫工艺单        | 6    |
|                        | Lesson 3 针织服装工艺单       | 6    |
| Unit 4<br>质量控制与检验报表的制定 | Lesson 1 圆型编织中的疵点及产生原因 | 4    |
|                        | Lesson 2 安全政策和通用技术标准   | 4    |
|                        | Lesson 3 检验内容          | 2    |
|                        | Lesson 4 使用标识          | 2    |
|                        | Lesson 5 检验报告单         | 6    |
| Unit 5<br>针织贸易实务       | Lesson 1 商务信函的写作要点     | 6    |
|                        | Lesson 2 针织物出口贸易管理     | 6    |
|                        | Lesson 3 外贸文件          | 4    |
|                        | Lesson 4 生产订单          | 2    |
| Unit 6<br>针织快讯阅读       | 针织快讯                   | 2    |
| 总学时                    |                        | 96   |

# 课程指南

| 单元                   | 课题名称           | 课题内容                             | 课题时间 | 知识目标                         | 能力目标                                                         | 运用任务                                                    | 作业布置                                                                     |
|----------------------|----------------|----------------------------------|------|------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 第一单元<br>针织基本组织的认识与分析 | 第1课<br>针织用原料   | 常用纺织纤维<br>新型纺织纤维<br>纱线           | 6课时  | 掌握表示纤维性能及用途、纱支、用纱要求的词汇,读懂课文。 | 熟练运用所学专业术语和句型介绍纺织纤维的主要性能和应用、纱支常用表示方法的意义及换算和针织用纱的性能要求。翻译英文材料。 | 分析针织圆机面料多块,介绍所用纤维类别、纱支及所用针织圆机的机号。                       | 1. 英译中练习。<br>2. 列举6种常用纤维。<br>3. 列举4种新型纤维。<br>4. 简述棉纤维的性能。                |
|                      | 第2课<br>常用针织物组织 | 针织物基本结构<br>纬编组织<br>经编组织          | 6课时  | 掌握表示针织物结构参数、组织结构的词汇,读懂课文。    | 熟练运用所学专业术语和句型介绍针织物的物理指标、常用组织结构特点和特性。翻译英文材料。                  | 1. 测量纬平针组织的横列纱线长度、线圈密度,并记录测量值。<br>2. 分析针织面料多块,介绍其结构和用途。 | 1. 在平针组织织物上标记横列和纵行。<br>2. 简述1×1罗纹组织的外观特点。<br>3. 列举3种常用经编组织。<br>4. 英译中练习。 |
|                      | 第3课<br>纬编针织物分析 | 形成织物的基本结构形式<br>织物分析方法<br>织物分析的步骤 | 4课时  | 掌握表示纬编织物的基本结构形式、织物的词汇,读懂课文。  | 能分析常用纬编针织物,熟练运用所学专业术语和句型介绍分析过程。翻译英文材料。                       | 针织面料多块,对织物结构进行分析。                                       | 1. 用于织物分析的工具有哪些?<br>2. 简述罗纹织物的折散方法。<br>3. 试述区分集圈织物和提花织物的方法。              |

(续表)

| 单元              | 课题名称            | 课题内容                                                                 | 课题时间 | 知识目标                             | 能力目标                                              | 运用任务                                                        | 作业布置                                                                                            |
|-----------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 第二单元 针织机结构认识与调节 | 第1课<br>针织机结构及机件 | 针织机结构<br>针织机机件                                                       | 4课时  | 掌握表示针织机特征、针织机机件的词汇,读懂课文。         | 熟练运用所学专业术语和句型介绍针织机的组成、主要机件的结构及作用。翻译英文材料。          | 针织大圆机一台,介绍大圆机的主要组成机构,介绍织针、三角和沉降片等机件的结构及作用。                  | 1. 针织机的编织系统包括哪些机构?<br>2. 介绍舌针的结构。<br>3. 复合针由哪两部分组成?<br>4. 简述沉降片的作用。                             |
|                 | 第2课<br>成圈过程     | 单面舌针机成圈过程<br>圆型罗纹机成圈过程<br>钩针特里科经编机成圈过程<br>单针床拉舍尔经编机成圈过程<br>复合经编机成圈过程 | 6课时  | 掌握表示纬编和经编、舌针、钩针和复合针成圈过程的词汇,读懂课文。 | 熟练运用所学专业术语和句型介绍常用针织机的成圈过程。翻译英文材料。                 | 舌针纬编机和钩针经编机各一台,介绍其成圈过程的阶段及每个阶段中成圈机件的动作、位置。                  | 1. 简述单面舌针机的垫纱过程。<br>2. 简述钩针特里科经编机的压针过程。<br>3. 简述单针床拉舍尔经编机成圈过程。<br>4. 英译中练习。                     |
|                 | 第3课<br>针织机规格及参数 | 横机<br>计件衣坯圆型针织机<br>圆型针织机<br>织袜机<br>经编机                               | 6课时  | 掌握表示针织机用途、生产特点及参数的词汇,读懂课文。       | 熟练运用所学专业术语和句型介绍针织机的生产性能、产品类型和常用参数。翻译英文材料。         | 1. 常用针织机的介绍性材料多篇,分析材料结构,理解内容。<br>2. 针织机一台,介绍其规格及参数,介绍其主要产品。 | 1. 简述横机的移圈方式。<br>2. 简述圆型针织机的三功位选针技术。<br>3. RSE 4 经编机能生产哪些产品?                                    |
|                 | 第4课<br>圆型针织机的调节 | 机件的调节<br>机器转换的步骤<br>机器的最后调节                                          | 6课时  | 掌握表示可调机件、调节位置和参数的词汇,读懂课文。        | 熟练运用所学专业术语和句型介绍机件的调节方法、机器转换的内容及方法、主要参数的含义。翻译英文材料。 | 针织大圆机一台<br>1. 调节机件,并记录参数值。<br>2. 解释显示屏中主要设定参数的含义。           | 1. 简述成圈三角的刻度值与织物重量的关系。<br>2. 解释“同步成圈”。<br>3. 简述在双面机上织针配置的调节方法。<br>4. 密度盘的作用是什么?<br>5. 怎样调节针盘高度? |

(续表)

| 单元                                 | 课题名称              | 课题内容                                                         | 课题时间 | 知识目标                                         | 能力目标                                                    | 运用任务                                                                   | 作业布置                                                                                             |
|------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 第二单元<br>针织<br>机结<br>构认<br>识与<br>调节 | 第5课<br>针织新技<br>术  | 现代圆型针织机<br>在针织机上袜头的自<br>动缝合<br>无缝适体服装针织机<br>拉舍尔花边的开发<br>电脑横机 | 4课时  | 掌握表示新型针织<br>机、机件及工艺的<br>词汇,读懂课文。             | 熟练运用所学专业术<br>语和句型介绍新型针<br>织机特点、新技术用<br>途及优势。翻译英文<br>材料。 | 1. 针织新技术的介绍<br>性材料多篇,分析材<br>料结构,理解内容。<br>2. 针织机一台,介绍<br>其主要的突破性技<br>术。 | 1. 简述圆型针织机上自停<br>装置的作用。<br>2. 简述压脚技术的优势。<br>3. 解释“整体服装”<br>4. 试述拉舍尔花边机的<br>发展过程。                 |
| 第三单元<br>工艺单的制定                     | 第1课<br>针织布工<br>艺单 | 针织物结构的表示<br>地纱1隔1垫纱的2<br>色提花织物<br>3:1位移式衬垫织物                 | 4课时  | 掌握表示针织布结<br>构参数、设备规格<br>参数及工艺参数的<br>词汇,读懂课文。 | 翻译英文工艺单,根<br>据针织布制定工<br>艺单。                             | 1. 多种布样的工艺<br>单,理解内容。<br>2. 大圆机基本组织<br>和花色组织织物多<br>块,制定工艺单。            | 1. 列举针织物结构的表示<br>方式。<br>2. 制定2:1位移式衬垫织<br>物的工艺单。<br>3. 制定一份集圈织物的<br>工艺单。<br>4. 制定一份提花织物的<br>工艺单。 |
|                                    | 第2课<br>羊毛衫工<br>艺单 | 绞花长袖衫<br>网眼短袖衫                                               | 6课时  | 掌握表示羊毛衫款<br>式、细部结构、规格<br>及标签的词汇,读<br>懂课文。    | 翻译英文工艺单,根<br>据羊毛纱制定工<br>艺单。                             | 1. 多种羊毛衫的工艺<br>单,理解内容。<br>2. 羊毛衫多件,描述<br>原料和款式、制定规<br>格表、设计吊牌。         | 1. 试述羊毛衫工艺单所包<br>含的内容。<br>2. 拟制一种羊毛衫的规<br>格表。<br>3. 设计一种羊毛衫的<br>吊牌。                              |

(续表)

| 单元                   | 课题名称                             | 课题内容                           | 课题时间 | 知识目标                            | 能力目标                              | 运用任务                                                                           | 作业布置                                                              |
|----------------------|----------------------------------|--------------------------------|------|---------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 第三单元<br>工艺单的制定       | 第3课<br>针织服装<br>工艺单               | T恤<br>家居服                      | 6课时  | 掌握表示针织服装面料和款式、细节、规格及辅料的词汇,读懂课文。 | 翻译英文工艺单,根据针织服装制定工艺单。              | 1. 多种针织服装的工艺单,理解内容。<br>2. 针织服装多件,描述面料和款式,制定规格表。                                | 1. 试述针织服装工艺单所包含的内容。<br>2. 拟制一种T恤的规格表。<br>3. 描述一种针织运动服的款式特点。       |
| 第四单元<br>质量控制与检验报表的制定 | 第1课<br>圆型编织<br>中的疵点<br>及产生<br>原因 | 疵点及产生原因<br>疵点的形状               | 4课时  | 掌握表示织物、疵点及机件的词汇,读懂课文。           | 运用所学专业术语和句型介绍疵点的外观特征及产生原因。翻译英文材料。 | 1. 带疵点的织物及疵点图片,辨认疵点,分析产生原因。<br>2. 简述漏针产生的原因。<br>3. 简述横条产生的原因。<br>4. 简述破洞产生的原因。 | 1. 列举针织物的5种疵点。<br>2. 简述漏针产生的原因。<br>3. 简述横条产生的原因。<br>4. 简述破洞产生的原因。 |
|                      | 第2课<br>质量检验<br>质量标准              | 针织物质量检验<br>服装质量检验              | 4课时  | 掌握表示织物和服装的外观质量检验和检验指标的词汇,读懂课文。  | 熟练运用所学专业术语和句型介绍外观要求及检验内容。翻译英文材料。  | 针织服装多件<br>1. 检验外观质量并记录。<br>2. 列出检验指标。                                          | 1. 简述服装中拉链的要求。<br>2. 简述格子和条纹织物的缝制要求。<br>3. 英译中练习。                 |
|                      | 第3课<br>检验内容                      | 物理测试<br>化学测试<br>外观检测<br>生态安全参数 | 2课时  | 掌握表示各类参数、测试指标和测试内容的词汇,读懂课文。     | 熟练运用所学专业术语和句型介绍测试内容。翻译英文材料。       | 测试内容及方法的介绍<br>1. 介绍材料多篇,理解内容。<br>2. 列出检验指标。                                    | 1. 列举织物的4种化学测试指标。<br>2. 列举6项生态安全参数。<br>3. 简述织物拉伸性能的测试方法。          |



(续表)

| 单元                | 课题名称          | 课题内容                                    | 课题时间 | 知识目标                               | 能力目标                          | 运用任务                                                       | 作业布置                                                             |
|-------------------|---------------|-----------------------------------------|------|------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 第四单元 质量控制与检验报表的制定 | 第4课 使用标识      | 标识的描述<br>标识的意义                          | 2 课时 | 掌握表示各类标识、设备、药品和处理工序的词汇,读懂课文。       | 熟练运用所学专业术语和句型介绍标识的含义。翻译英文材料。  | 服装类标识标签多种,辨认标识,并介绍标识的名称及含义。                                | 1. 为什么要使用标识?<br>2. 列举4种标识,并介绍其意义。<br>3. 设计一种针织服装的标识标签。           |
|                   | 第5课 检验报告单     | 帽子的检验报告<br>纺织品普通测试申请表                   | 6 课时 | 掌握表示产品测量部位、检验指标和疵点的词汇,读懂课文。        | 熟练运用所学专业术语和句型介绍检验报告内容。翻译英文材料。 | 1. 检验报告单多份,理解内容。<br>2. 针织产品多件,描述其基本信息,列出检验指标。              | 1. 试述帽子的外观疵点检验内容。<br>2. 英译中练习。                                   |
| 第五单元 针织贸易实务       | 第1课 商务信函的写作要点 | 商务信函写作的基本特点<br>商务信函的格式与写作风格<br>邮件的写作及要点 | 6 课时 | 掌握商务信函的专用术语、商务信函及商务电子邮件的书写格式,读懂课文。 | 翻译英文材料,书写商务信函和商务电子邮件。         | 1. 商务信函和商务电子邮件多份,分析结构特点,理解内容。<br>2. 根据特定的材料,书写商务信函和商务电子邮件。 | 1. 列举商务信函的三种格式。<br>2. 商务电子邮件包含哪些信息?<br>3. 拟制一份商务信函。<br>4. 英译中练习。 |
|                   | 第2课 针织物出口贸易管理 | 出口贸易管理过程<br>询盘、发盘、还盘和接受书写范例             | 6 课时 | 掌握询盘、发盘、还盘和接受的词汇,掌握信函的书写格式,读懂课文。   | 翻译英文材料,书写询盘、发盘、还盘和接受的信函。      | 1. 询盘、发盘、还盘和接受等信函多份,分析结构特点,理解内容。<br>2. 根据特定的材料,书写信函。       | 1. 询购函包括哪些内容?<br>2. 报盘信由哪几部分组成?<br>3. 拟制一份询购函。<br>4. 英译中练习。      |

(续表)

| 单元             | 课题名称        | 课题内容                                                                                                                 | 课题时间 | 知识目标                               | 能力目标                   | 运用任务                                                 | 作业布置                                                              |
|----------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 第五单元<br>针织贸易实务 | 第3课<br>外贸文件 | 销售合同<br>信用证<br>装箱单                                                                                                   | 4课时  | 掌握销售合同、信用证和装箱单的专用术语及其内容和书写格式,读懂课文。 | 翻译英文材料,书写销售合同、信用证和装箱单。 | 1. 外贸文件多份,分析结构特点,理解内容。<br>2. 根据特定的材料,书写销售合同、信用证和装箱单。 | 1. 简述销售合同包含的条款内容。<br>2. 试述信用证的作用。<br>3. 拟制一份针织产品装箱单。<br>4. 英译中练习。 |
|                | 第4课<br>生产订单 | 针织帽子和围巾套装<br>棒球帽                                                                                                     | 2课时  | 掌握产品生产订单的专用术语及其内容和书写格式,读懂课文。       | 翻译英文材料,拟制生产订单。         | 1. 订单多份,分析结构特点,理解内容。<br>2. 根据特定的材料,拟制生产订单。           | 1. 针织帽子和围巾套装有哪些标签?<br>2. 棒球帽的辅料用什么面料?<br>3. 拟制一份针织产品的生产订单。        |
| 第六单元<br>针织快讯   | 针织快讯        | 佛山颂布其纺织联盟<br>标准<br>卡尔迈耶参加 ITM<br>Texpo Eurasia<br>细机号高速针织大圆<br>机<br>光滑、无缝、不抽丝<br>针织设计吸引众人眼<br>球<br>运行绩效良好 出口<br>单价上升 | 2课时  | 掌握快讯的书写格式及表述的词汇,读懂课文。              | 翻译英文材料,撰写快讯。           | 1. 针织快讯多篇,分析结构特点,理解内容。<br>2. 根据特定的材料,撰写快讯。           | 1. 撰写一篇有关针织面料流行信息的报道。<br>2. 英译中练习。                                |

|                 |                                                                             |           |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Unit 1</b>   | <b>Knitting Basic Structure and Fabric Analysis</b>                         | <b>1</b>  |
|                 | 针织基本组织的认识与分析                                                                |           |
| <b>Lesson 1</b> | <b>Raw materials for knitting/针织用原料</b>                                     | <b>1</b>  |
| Part 1          | Common textile fibers/常用纺织纤维                                                | 1         |
| Part 2          | New type fibers/新型纤维                                                        | 4         |
| Part 3          | Yarn/纱线                                                                     | 6         |
| <b>Lesson 2</b> | <b>The common knitted structure/常用针织物组织</b>                                 | <b>13</b> |
| Part 1          | The knitted fabric structure/针织物基本结构                                        | 13        |
| Part 2          | The weft knitted structure/纬编组织                                             | 15        |
| Part 3          | The warp knitted structure/经编组织                                             | 19        |
| <b>Lesson 3</b> | <b>The analysis for weft knitted fabrics/纬编针织物分析</b>                        | <b>23</b> |
| Part 1          | The basic stitc hes/<br>形成织物组织的基本结构形式                                       | 23        |
| Part 2          | Method for the fabric analysis/织物分析方法                                       | 24        |
| Part 3          | Procedure for the fabric analysis/织物分析的步骤                                   | 26        |
| <b>Unit 2</b>   | <b>Knitting Machine Structure and Its Adjustment</b>                        | <b>28</b> |
|                 | 针织机结构认识与调节                                                                  |           |
| <b>Lesson 1</b> | <b>Main parts of knitting machine /针织机结构及机件</b>                             | <b>28</b> |
| Part 1          | Knitting machine structure/针织机结构                                            | 28        |
| Part 2          | Knitting machine parts/针织机机件                                                | 30        |
| <b>Lesson 2</b> | <b>Knitting action/成圈过程</b>                                                 | <b>34</b> |
| Part 1          | The knitting action of the single jersey latch needle machine/<br>单面舌针机成圈过程 | 34        |

|                 |                                                                                |    |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| Part 2          | The knitting action of the circular rib machine/<br>圓型罗纹机成圈过程                  | 35 |
| Part 3          | The knitting cycle of the bearded needle tricot machine/<br>钩针特里科经编机成圈过程       | 36 |
| Part 4          | The knitting action of the single needle bar raschel machine/<br>单针床拉舍尔经编机成圈过程 | 38 |
| Part 5          | The knitting action of the compound needle warp<br>knitting machine/复合经编机成圈过程  | 39 |
| <b>Lesson 3</b> | <b>Specifications and parameter of knitting<br/>machine/针织机规格及参数</b>           | 41 |
| Part 1          | Flat knitting machine/横机                                                       | 41 |
| Part 2          | Body size circular-knitting machine/计件衣坯圓型针织机                                  | 44 |
| Part 3          | Circular knitting machine/圓型针织机                                                | 45 |
| Part 4          | Hosiery machine/织袜机                                                            | 46 |
| Part 5          | Warp knitting machine/经编机                                                      | 48 |
| <b>Lesson 4</b> | <b>Adjustments for circular knitting machine/圓型针织机的调节</b>                      | 51 |
| Part 1          | Adjustments for the elements/机件的调节                                             | 51 |
| Part 2          | Sequence of machine conversion/机器转换的步骤                                         | 58 |
| Part 3          | Final machine adjustment/机器的最后调节                                               | 59 |
| <b>Lesson 5</b> | <b>New knitting technology/针织新技术</b>                                           | 62 |
| Part 1          | The modern circular knitting machine/现代圓型针织机                                   | 62 |
| Part 2          | Automatic toe closing on hosiery machine/<br>在针织机上袜头的自动缝合                      | 63 |
| Part 3          | The “seamless” knitting machine/无缝适体服装针织机                                      | 63 |
| Part 4          | The development of raschel lace/拉舍尔花边的开发                                       | 64 |
| Part 5          | The computerized flat-bed machine/电脑横机                                         | 64 |

## **Unit 3 Work Sheet** 67

工艺单

### **Lesson 1 Work sheet for knitting fabric/针织布工艺单** 67

Part 1 Drawing of elements of knitted structures/针织物结构的表示 67

Part 2 2-Colour-Terry-Jacquard with 1:1 ground/  
地纱1隔1垫纱的2色毛圈提花织物 68

Part 3 3:1 Fleece staggered fabric/3:1 位移式衬垫织物 70

### **Lesson 2 Work sheet for sweater/羊毛衫工艺单** 72

Part 1 Long-sleeved sweater with cable/绞花长袖衫 72

Part 2 Short-sleeved cardigan with ajour pattern/网眼短袖衫 78

### **Lesson 3 Work sheet for cut-and-sew knitted clothing/针织服装工艺单** 84

Part 1 T-shirt/T恤 84

Part 2 House wear/家居服 87

## **Unit 4 Quality Control and Inspection Report** 93

质量控制与检验报表的制定

### **Lesson 1 Faults and its causes in circular knitting/** 93

圆型编织中的疵点及产生原因

Part 1 Faults and its causes/疵点及产生原因 93

Part 2 Figures and causes of faults/疵点的形状及产生原因 94

### **Lesson 2 The quality inspection standard/质量检验标准** 98

Part 1 The inspection of knitted fabrics/针织物质量检验 98

Part 2 The inspection of knitted Garments/服装质量检验 99

### **Lesson 3 The inspection content/检验内容** 102

Part 1 Physical tests/物理测试 102

Part 2 Chemical tests/化学测试 104

Part 3 Visible tests/外观检测 105

Part 4 Ecological and safety parameters/生态安全参数 106

|                 |                                                                                |     |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Lesson 4</b> | <b>Symbols to be used/服装使用标识</b>                                               | 108 |
| Part 1          | Description of the symbols/标识的描述                                               | 108 |
| Part 2          | Meaning of the symbols/标识的意义                                                   | 109 |
| <b>Lesson 5</b> | <b>Working Sheet for Inspection Report/检验报告单</b>                               | 112 |
| Part 1          | Inspection report for hat/帽子的检验报告                                              | 112 |
| Part 2          | General textile test requisition form/纺织品普通测试申请表                               | 117 |
| <b>Unit 5</b>   | <b><u>Knitting Trade Practice</u></b><br>针织贸易实务                                | 122 |
| <b>Lesson 1</b> | <b>The main points for writing business letters/</b><br>商务信函的写作要点              | 122 |
| Part 1          | Essential principles of writing business letters/<br>商务信函写作的基本特点               | 122 |
| Part 2          | Layout & writing styles of english business letters/<br>商务信函的格式与写作风格           | 124 |
| Part 3          | The writing and essential qualities of E-mail/<br>邮件的写作及要点                     | 130 |
| <b>Lesson 2</b> | <b>The export trade management for knitted fabric/</b><br>针织物出口贸易管理            | 133 |
| Part 1          | The process of the export trade manage/出口贸易管理过程                                | 133 |
| Part 2          | The sample for enquiry, offer, counter-offer and acceptant/<br>询盘、发盘、还盘和接受书写范例 | 134 |
| <b>Lesson 3</b> | <b>Trade documents/外贸文件</b>                                                    | 141 |
| Part 1          | Sales contract/销售合同                                                            | 141 |
| Part 2          | Letter of credit/信用证                                                           | 144 |
| Part 3          | Packing list/装箱单                                                               | 145 |
| <b>Lesson 4</b> | <b>Production order/生产订单</b>                                                   | 148 |
| Part 1          | Suit of knitted hat and scarf/针织帽子和围巾套装                                        | 148 |

|                 |                                                                 |            |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------|------------|
| Part 2          | Baseball cap/棒球帽                                                | 149        |
| <b>Unit 6</b>   | <b><u>Knitting News</u></b>                                     | <b>152</b> |
|                 | 针织快讯                                                            |            |
| Part 1          | Foshan released its textile federation standard/<br>佛山颁布其纺织联盟标准 | 152        |
| Part 2          | KARL MAYER at ITM Texpo Eurasia/<br>卡尔·迈耶参加 ITM Texpo Eurasia   | 152        |
| Part 3          | Fine gauge high speed circular knitting machine/<br>细机号高速针织大圆机  | 153        |
| Part 4          | Smooth, seamless and ladder proof/光滑、无缝、不抽丝                     | 153        |
| Part 5          | Knitting design attracts attention/针织设计吸引众人眼球                   | 154        |
| Part 6          | Performance stable, export unit prices rise/<br>运行绩效良好 出口单价上升   | 156        |
| <b>Appendix</b> | <b><u>Vocabulary</u></b>                                        | <b>158</b> |
|                 | 词汇表                                                             |            |
| Part 1          | Material/原料                                                     | 158        |
| Part 2          | Fabric/织物                                                       | 160        |
| Part 3          | Product/产品                                                      | 161        |
| Part 4          | Inspection/检验                                                   | 162        |
| Part 5          | Equipment/设备                                                    | 164        |
| Part 6          | Trade/贸易                                                        | 167        |
| Part 7          | Abbreviation/缩写                                                 | 168        |
| <b>Version</b>  |                                                                 | <b>172</b> |
|                 | 参考译文                                                            |            |
|                 | 参考文献                                                            | 248        |

## Unit 1

# Knitting Basic Structure and Fabric Analysis

### Lesson 1

---

## Raw materials for knitting

### Part 1 Common textile fibers

#### 1.1 Cotton

A relatively high level of moisture absorption and good wicking properties help make cotton one of the most comfortable fibers. Cotton is a moderately strong fiber with good abrasion resistance and dimensional stability. It is resistant to the acids, alkalies, and organic solvents normally available to consumers. Cotton resists sunlight well, but direct exposure to constant strong sunlight will cause yellowing and eventual degradation of the fiber. Of major interest is the fact that wet cotton yarn is stronger than when dry cotton.

Perhaps more than any other fibers, cotton satisfies the requirements of apparel, home furnishings, recreational, and industrial uses. It provides fabrics that are strong, lightweight, pliable, easily dried, and readily laundered. The major drawbacks are a propensity for cotton yarn to shrink and for cotton cloth to wrinkle. Shrinkage may be controlled by the application of shrink-resistant finishes. Durable-press properties may be imparted by chemical treatment or by blending cotton with more wrinkle-resistant fibers, such as polyester.



## 1.2 Wool

Wool is a natural fiber of animal origin. The qualities of different wools vary greatly. The merino sheep of Australia, South America and South Africa produce very fine and soft wool. Port Philip wool is the finest in Australia and is used to produce the highest quality woolen and worsted fabrics. Merino wool has been successfully raised in Germany, France, Spain and the United States and is of high quality.

Wool is weakened by hot sulfuric acid and decomposes completely, and it is generally resistant to most other mineral acids of all strengths. Wool will dissolve in caustic soda solutions that will have little effect on cotton.

## 1.3 Silk

Throughout history, silk has maintained a position of great prestige and is considered a luxury fiber. It is often called the “queen of fibers”.

Silk is one of the strongest natural fibers used in creating textile products. It has a tenacity of 2.4 to 5.1 grams per denier when dry. Wet strength is about 80%–85% of the dry strength. Silk has good elasticity and moderate elongation, the elongation varies from 10% to 25% when it is dry and 33%–35% when wet. At 2% elongation the fiber has 92% elastic recovery.

Silk has medium resiliency. Creases will disappear or trail off after hanging out even though not so quickly or completely as for wool. The density of specific gravity of silk is cited as 1.25 to 1.34 g/cm<sup>3</sup>, depending on the resource used. Silk has a relatively high standard moisture regain of 11%. This relatively high absorption is helpful in applying dyes and finishes to silk. Silk is damaged by strong alkalis and will dissolve in heated caustic soda (NaOH).

Silk has been the queen of fabrics for centuries. As in the past, today it is still used for luxury fabrics and for high-fashion items. However, the consumer who has formed an attachment to silk is willing to pay the high price. Discerning consumer will choose silk because it combines strength, flexibility, good moisture absorbency, softness and luxurious appearance. However, it is limited primarily to apparel and home furnishings such as draperies and accessories.